



ALTIN PORTAKAL **GOLDEN ORANGE**
FİLM FESTİVALİ **FİLM FESTIVAL**

26 EKİM / 26 OCTOBER 2019
01 KASIM / 01 NOVEMBER 2019

PROGRAM PROGRAMME



ULUSAL UZUN METRAJ FİLM YARIŞMASI NATIONAL FEATURE FILM COMPETITION

■ **AŞK, BÜYÜ VS. LOVE, SPELLS AND ALL THAT** Ümit Ünal

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 96'

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Oyuncular Cast: Ece Dizdar, Selen Uçer, Ayşenil Şamlıoğlu, Damla Ersan, Murat Toprak, Uygur Özçelik, Emrah Kolukisa, Tonguç Radar, Şirzat Bilallar

Aşka ve doğaötesine duydukları inancı sorgulayan iki kadının hikâyesi. Eren ve Reyhan 16 ve 17 yaşında iki genç kızken Büyükada'da bir aşk yaşamışlardır. Yirmi yıl sonra Eren Büyükada'ya döner.

Love, Spells and All That is the story of two women who question their belief in love and the nature of reality. Eren and Reyhan had a romance at the respective ages of 16 and 17. Years of not seeing each other follow. Until Eren returns to the island 20 years later...



■ **BİLMEMEK NOT KNOWING** Leyla Yılmaz

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 95'

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Oyuncular Cast: Emir Özden, Senan Kara, Yurdaer Okur, Ulaşcan Kutlu, Levent Üzümcü, Çetin Sarıkartal

Selma ve Sinan birbirine tahammülünü yitirmiş mutsuz bir çift, oğulları Umut ise kendini tanımaya ve kanıtlamaya çalışan bir delikanlıdır. Selma ve Sinan, yolunda gitmeyen evlilikleriyle mücadele ederken Umut ortadan kaybolur.

Selma and Sinan are frustrated with each other after years of marriage. Their son, Umut, is trying to get to know and prove himself. While Selma and Sinan struggle with their failing relationship, one day Umut disappears.

■ **BİNA ANTENNA** Orçun Behram

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 115'

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Oyuncular Cast: İhsan Önal, Gül Arıcı, Levent Ünsal, Enis Yıldız, Işıl Zeynep, Eda Özel, Elif Çakmak, Toprak Mert Yedigir

Distopik bir Türkiye'de hükümet ülke çapındaki tüm yayınları birleştirmek için tüm evlere bir yayın sistemi kurmaya başlar. Mehmet'in apartman görevlisi olarak çalıştığı siteye yeni takılan anten ve antenden gelen yayın, apartman sakinleri için bir tehdit oluşturmaya başlar.

In a dystopian Turkey, the government begins installing a new broadcasting system in all households in order to "unify" transmissions across the country. Mehmet is the caretaker of a crumbling apartment block. The aerial and its transmissions begin to pose a threat to the residents of a crumbling apartment block, whose caretaker is Mehmet.

■ **BOZKIR STEPPE** Ali Özel

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 87'

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Oyuncular Cast: Ahmet Özel, Hakan Emre Ünal, Mücahit Koçak, Ozan Dağara, Elif Aydın

Baraj çalışması Ahmet'in yaşadığı köyün tahliyesini gerektirir. Evi ve karısının bahçedeki mezarı etrafında münzevi bir hayat sürmekte olan Ahmet ise, yeğenlerinin ısrarlarına rağmen köyden taşınmaya yanaşmaz.

An ongoing dam project necessitates the evacuation of Ahmet and his nephews' villa-ge. But Ahmet, a recluse whose world revolves around his home and the garden where his wife is buried, refuses to move into a new house despite his nephews' insistence.

■ **CEVİZ AĞACI WALNUT TREE** Faysal Soysal

Türkiye, İran Turkey, Iran, 2019, DCP, Renkli Colour, 123'

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Oyuncular Cast: Serdar Orçin, Sezin Akbaşoğulları, Kübra Kip, Ali Mert Yavuzcan

Silik ve pasif bir kişi olan edebiyat öğretmeni Hayati'nin, karısı tarafından terk edilmesinin ardından, yaşadığı kasabada kimliği belirlenemeyen bir kadın cesedi bulunur.

Hayati is a writer whose talent is fading as well as his marriage. A couple of days after his wife leaves him, the police finds the burnt remains of a woman in his town.

■ **KRONOLOJİ CHRONOLOGY** Ali Aydın

Türkiye, Almanya Turkey, Germany, 2019, DCP, Renkli Colour, 117'

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Oyuncular Cast: Birkan Sokullu, Cemre Ebüzziya, Tansu Biçer, Serkan Keskin, Esra Kızıdoğan, Beran Soysal, Ozan Çelik, Ahmet Kaynak

Çocuk sahibi olamayacağını öğrenen Nihal, bir süre sonra ansızın ortadan kaybolur. Kocası Hakan, Nihal'i ararken, kendisi ve çevresi hakkında acı verici keşifler yapar.

Architect Hakan and his wife Nihal have been married for many years. Shortly after they find out that she can't have children, she disappears. While searching for her, Hakan makes painful discoveries about himself and his surroundings.

■ **KÜÇÜK ŞEYLER LA BELLE INDIFFERENCE** Kıvanç Sezer

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 94'

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Oyuncular Cast: Alican Yücesoy, Başak Özcan

Onur, bölge müdürü olarak çalıştığı ilaç şirketinden atılır. İşsizlik başta ona çok büyük bir sorun olarak görünmez ama gitgide sadece karısının kaygılarına değil etrafındaki dünyaya karşı da aldırılmaz bir tutum takınır.

Onur is sacked from his job as manager of a pharmaceutical company. He is not too bothered about being unemployed, but the same cannot be said of his wife, Bahar. Onur doesn't listen to her and becomes indifferent not only to her anxieties, but also to the world around him.

■ **OMAR VE BİZ** OMAR AND US Maryna Er Gorbach, Mehmet Bahadır Er

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 104'

Türkçe, Arapça; Türkçe ve İngilizce altyazılı Turkish, Arabic; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Cem Bender, Taj Sher Yakub, Menderes Samancılar, Hala Alsayasneh

İsmet sınır görevi yaptıktan sonra yeni emekli olmuş bir askerdir. Türkiye - Yunanistan sınırındaki evinde iki göçmenle ansızın komşu olmak zorunda kalan İsmet'in yaşadığı insani tecrübe, politik bakış açısı ve önyargılarıyla yüzleşmesini sağlayacaktır.

İsmet is a recently retired military man, who served on the border as a coast guard commander. After suddenly becoming neighbors with two Syrian refugees at his house near the Turkish-Greek border, İsmet is plunged into a human experience that forces him to confront his prejudices and political views.

■ **SOLUK BREATH** Özkan Yılmaz

Türkiye Turkey 2019, DCP, Renkli Colour, 94'

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Oyuncular Cast: Emrullah Çakay, Aslı İnadık, Uğur Polat

Tamer; okuduğu okulu, hedeflerini, evliliğini, ailesini ve sonunda da yaşamını yarım bırakmış orta yaşlı huysuz bir adamdır. Aslı; Tamer'in tam tersine hayat dolu fakat içi-ne kapanık genç bir kadındır. Celil ise çocukluğu mezarlıklarda oynayarak geçmiş bir adamdır.

Tamer is a middle aged, grumpy man who has abandoned his studies as well as his goals, marriage, and family. As opposed to Tamer, Aslı has no goals in life, is unsociable and unable to make her own decisions unless she is asked to. She is a young woman who is full of life and yet, introverted. Celil is a man, who has spent his childhood playing in cemeteries.

■ **TOPAL ŞÜKRAN'IN MACERALARI** ADVENTURES OF SUKRAN THE LAME Onur Ünlü

Türkiye Turkey 2019, DCP, Renkli Colour, 75'

Diyalogsuz No Dialogue

Oyuncular Cast: Demet Evgar, Ayşe Melike Çerçi, Serhat Kılıç, Halil Babür, Bora Akkaş

10 yaşında geçirdiği bir kazadan dolayı sakat kalan ve hayatı boyunca insanlarla ortak bir nokta bulmaya çalışan Şükran'ın hikâyesini anlatıyor *Topal Şükran'ın Maceraları*. Şükran insanlarla bağ kurmak için ne kadar çabalasa da, özellikle karşı cins ile ilişkilerinde hep hüsrarla karşılaşır ve sonunda hemcinsine yönelir.

A tragicomedy with a young woman, Şükran, who had an accident at the age of 10 and remained crippled for the rest of her life. Throughout the film, she seeks to create common ground with other people. Despite her hunger to do so, she fails with people of the opposite sex, and so turns to her own gender.



ULUSLARARASI UZUN METRAJ FİLM YARIŞMASI INTERNATIONAL FEATURE FILM COMPETITION

■ **BİR OĞUL** A SON Mehdi M. Barsaoui

Tunus, Fransa, Lübnan, Katar Tunisia, France, Lebanon, Qatar
2019, DCP, Renkli Colour, 96'

Arapça, Fransızca; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Arabic, French; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Sami Bouajila, Najla Ben Abdallah, Youssef Khemiri, Noomen Hamda, Qasim Rawane

Tunus'un yakın dönemdeki en çalkantılı günlerinde geçen bir ilk film. *Bir Oğul*, silahlı bir saldırıda yaralanan on yaşındaki oğullarının hayatını kurtarmaya çalışan bir ailenin hikâyesini anlatıyor. Oğullarının tedavi sürecinde geçmişte kalmış karanlık bir sırrı öğrenen aile, tam anlamıyla bir varoluş sınavı veriyor.

A first feature set in Tunisia's turbulent recent history. *A Son* tells the story of a family's struggle to save their ten-year-old son who is critically injured in the crossfire of an armed attack. During the course of the boy's treatment, the family has to confront a dark secret buried in the past which then triggers a spiral of increasingly complex moral dilemmas.



■ **ÇOCUKLAR BEWARE OF CHILDREN** Dag Johan Haugerud

Norveç Norway, 2019, DCP, Renkli Colour, 157'

Norveççe; Türkçe ve İngilizce altyazılı Norwegian; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Henriette Steenstrup, Jan Gunnar Røise, Thorbjørn Harr, Brynjar Bandlien

Bu güçlü dram işçi partili bir babanın kızı olan 13 yaşındaki Lykke'nin, sağ görüşlü bir politikacının oğlu olan Jamie'nin ölümüne neden olması sonucu gelişen olayları konu ediyor.

The powerful drama focuses on the aftermath of a tragic event in which 13-year-old Lykke, the daughter of a prominent member of the left-wing Labor Party, fatally injures Jamie, the son of a high-profile right-wing politician.



■ **DIANA B.'NİN HATIRA DEFTERİ** THE DIARY OF DIANA B. Dana Budisavljevic

Hırvatistan, Slovenya, Sırbistan Croatia, Slovenia, Serbia
2019, DCP, Siyah Beyaz B&W, 88'

Hırvatça, Almanca; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Croatian, German; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Alma Prica, Živko Zelenbrz, Nada Vlasisavljević, Zorka Janjanin, Milorad Jandrić

İkinci Dünya savaşı sırasında Nazi yanlısı Ustasha rejimi tarafından ölüm kamplarına götürülen on bine yakın çocuğun hayatını kurtarmak için insanüstü çaba sarf eden Diana Budisavljević'in hikâyesi, yıllar sonra ortaya çıkan günlüğü üzerinden anlatılıyor.

The director tells the story of Diana Budisavljevic, an Austrian-Croatian humanitarian who went to superhuman lengths to save some ten thousand children from the death camps of the pro-Nazi Ustasha state.

■ **GERİDE KALANLAR** THOSE WHO REMAINED Barnabás Tóth

Macaristan Hungary, 2019, DCP, Renkli Colour, 88'

Macarca; Türkçe ve İngilizce altyazılı Hungarian; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Károly Hajduk, Abigél Szőke, Mari Nagy, Katalin Simkó, Barnabás Horkay, Andor Lukáts

Geride Kalanlar, İkinci Dünya Savaşı sonrasında Macaristan'da, bir genç kızın gözünden, soykırımdan kurtulanların iyileşme sürecini anlatıyor. Tüm ulusu etkileyen karmaşanın, kaybetmenin ve derin yaraların tam ortasında, sevginin iyileştirici gücünün lirik hikâyesi...

A lyrical story of the healing power of love in the midst of national conflict, lost and trauma, *Those Who Remained* reveals the healing process of Holocaust survivors through the eyes of a young girl in post-World War II Hungary.

■ **İŞİK, DAHA FAZLA İŞİK** LET THERE BE LIGHT Marko Škop

Slovakya, Çekya Slovakia, Czechia, 2019, DCP, Renkli Colour, 93'

Slovakça, Almanca; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Slovak, German; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Milan Ondřík, František Beleš, Zuzana Konečná, Lubomír Paulovič, Katarína Kormaňáková

Slovak toplumuna içeriden bakan çarpıcı bir sosyal dram. Almanya'ya işçi olarak çalışan ve ailesinden uzun süre uzak kalan Milan, geri döndüğünde oğlunu aslında hiç tanımadığını anlar ve daha önce hiç fark etmediği rahatsız edici gerçekleri keşfetmeye başlar.

Let There Be Light is an impressive drama that offers an inside perspective on Slovakian society. Milan, a long-absent father who has been working in Germany, returns to find out that he doesn't actually know his son at all. Not only that, he begins to discover troubling truths that he hasn't picked up on until now.

■ **NİL'İN MERYEMİ** OUR LADY OF THE NILE Atiq Rahimi

Fransa, Belçika, Ruanda France, Belgium, Rwanda, 2019, DCP, Renkli Colour, 93'

Fransızca, Kinyarvanda dili; Türkçe ve İngilizce altyazılı

French, Kinyarwanda; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Amanda Santa Mugabekazi, Albina Sydney Kirenga, Malaika Uwamahoro, Clariella Bizimana, Belinda Rubango Simbi

Toronto'da büyük beğeni kazanan bu etkileyici toplumsal dram, seyirciyi Ruanda'da 1994 yılında gerçekleşen ve 800 bin kişinin hayatını kaybettiği soykırımın 20 yıl önce-sine götürüyor.

The powerful social drama, which won plaudits at the Toronto Film Festival, takes the audience back 20 years to the Rwandan genocide of 1994 when 800 thousand people lost their lives.

■ **ŞİRİN'İN KALESİ** CASTLE OF DREAMS Reza Mirkarimi

İran Iran, 2019, DCP, Renkli Colour, 86'

Farsça, Azerice; Türkçe ve İngilizce altyazılı Farsi, Azeri; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Hamed Behdad, Zhila Shahi, Azadeh Nobahari, Nioosha Alipour, Youna Tadayyon, Akbar Ayeen

Hayatını bir türlü yoluna koyamamış bir baba yıllardır görmediği çocuklarının bakımını üstlenmek zorunda kalır. Bu süreç içerisinde çocukların babalarıyla ilgili hayallerinin yıkılması çok uzun sürmez.

An estranged father, who has consistently failed to get his life on track, finds himself having to take care of his kids after not seeing them for years. In the process, the children's illusions about their father are quickly shattered.

■ **ÜÇ YAZ** THREE SUMMERS Sandra Kogut

Brezilya, Fransa Brazil, France, 2019, DCP, Renkli Colour, 94'

Portekizce; Türkçe ve İngilizce altyazılı Portuguese; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Regina Casé, Rogério Fróes, Otavio Müller, Gisele Fróes, Carla Ribas

Brezilya'nın güncel meselelerinden yola çıkan ve siyasi gelişmelerin farklı sosyal sınıflara etkisini gözler önüne seren *Üç Yaz*, zengin bir ailenin yanında çalışan Mada'nın gözünden söz konusu ailenin birbirini takip eden üç yaz mevsiminde yaşadığı çalkantılı olayları konu ediyor.

Three Summers draws on real-life issues in modern-day Brazil to illustrate the impact of political developments on different social classes. Maintaining a consistently humorous touch, Kogut sets the action over three consecutive summers and charts the turbulent events that beset a wealthy family through the eyes of Mada, their housekeeper.



■ **YALNIZCA HAYVANLAR** ONLY THE ANIMALS Dominik Moll

Fransa, Almanya France, Germany, **2019, DCP, Renkli** Colour, **116'**

Fransızca; Türkçe ve İngilizce altyazılı French; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Denis Menochet, Laure Calamy, Damien Bonnard, Valeria Bruni Tedeschi

Kar fırtınasında kaybolan bir kadın ve dağlık bir alanda kendilerini garip olayların ortasında bulan beş yabancıнын her anı sürprizler ve gerilim dolu hikâyesi...

Following the disappearance of a woman during a snowstorm, five strangers in a remote mountain town are caught up in a mystery that spans continents and which none of them expected.

■ **ZAMAN HER ŞEYİ SİLER** THEY SAY NOTHING STAYS THE SAME Joe Odagiri

Japonya Japan, **2019, DCP, Renkli** Colour, **137'**

Japonca; Türkçe ve İngilizce altyazılı Japanese; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Akira Emoto, Ririka Kawashima, Nijiro Murakami, Tsuyoshi Ihara, Jun Murakami

Yaşadığı kasabada insanları sal ile nehrin karşı kıyısına taşıyarak geçinen yaşlı Toichi'nin sıradan yaşamı, günün birinde gizemli bir kadınla tanıştıktan sonra alt üst olur.

Ageing Toichi, who ferries the people of his town back and forth across a stretch of the river, finds his routine life turned upside down one day when he encounters a mysterious young woman on the river.



ULUSAL BELGESEL FİLM YARIŞMASI NATIONAL DOCUMENTARY FILM COMPETITION

■ **AETHER** Rûken Tekeş

Türkiye, İtalya Turkey, Italy, **2019, DCP, Renkli** Colour, **82'**

Diyalogsuz No Dialogue

Doğanın doğum-ölüm-yeniden doğuş döngüsüne, yargılardan uzak, özgür bakışlı bir yolculuk... Bir yönetmenin, yakında hidroelektrik barajın suları altında kalacak kadim topraklarına 21 günlük saygı ziyareti.

A filmmaker's 21-day homage to capture the ethereal essence of her unique ancient homeland soon to be submerged by a hydroelectric dam. An invitation to a free-minded voyage into nature's cycle of birth-death-rebirth.



AMİNA Kıvılcım Akay

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 70'
Fransızca, Türkçe, Wolof; Türkçe ve İngilizce altyazılı
French, Turkish & Wolof; Turkish & English sub.

Senegalli bir göçmen olan Amina, İstanbul'da bir tekstil şirketinde mağaza modeli olarak çalışmaktadır. Bir gün kızına ve ülkesine geri dönebilme umuduyla yaşadığı zorluklara göğüs gererken, gerçek bir model olabilmenin de hayallerini kurar.

Amina, an immigrant from Senegal, works as an in-store model for a textile company in İstanbul. While she contends with the challenges of day-to-day life, hoping eventually to go back to her country and to her daughter, she also dreams of becoming a successful model one day.



ASFALTIN ALTINDA DERELER VAR UNDER THE ROAD, THE RIVER! Yasin Semiz

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 51'
Türkçe, İngilizce; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Turkish, English; Turkish & English sub.

Ankaralıları farkında olmasalar da her gün Ankara'nın sokak ve caddelerinde yürürken yer altında kalmış derelerin üstünden geçiyorlar. Belgesel, Ankara'nın kayıp derelerinin izini sürüyor ve bu derelerin tekrar gün yüzüne kavuşturulması için verilen mücadeleye ışık tutuyor.

"Dere", the Turkish word for "stream", appears in the names of many neighborhoods in Ankara, such as Kavaklıdere, Hosdere, Bentderesi and Cevizlidere. This documentary traces the lost streams of Ankara and sheds light on the struggle to rediscover them.



ATIK SÖZLÜĞÜ: TANIMLARIN VE İMAJLARIN GERİ DÖNÜŞÜMÜ

DICTIONARY OF WASTE: RECYCLING DEFINITIONS AND IMAGES Alper Şen

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 70'
Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Atık Sözlüğü, İstanbul'da geri dönüşümü, çöplerin, toplayıcıların, ikinci el dükkanların ve görünen görünmeyen hikâyelerin arasında dolaşarak inceliyor.

Dictionary of Waste meanders among garbage containers, waste pickers, secondhand shops and invisible stories to investigate the recycling process in İstanbul.

■ BİR RÜYA GÖRDÜM, ANLATSAM DA ANLAMAZSINIZ

I HAD A DREAM, YOU WON'T UNDERSTAND EVEN IF I TELL Burcu Esenç, Cantekin Cantez

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 66'

Abhazca, İngilizce, Fransızca, Norveççe, Türkçe; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Abkhazian, English, French, Norwegian, Turkish; Turkish & English sub.

Dünya üzerinde Ubih dilini konuşan son insan Tevfik Esenç'in 1993 yılında ölümü ile Ubih halkının anadili Ubihça yok oldu. Burcu Esenç dedesinin izinden bir yolculuğa çıkıyor, anadilini kaybetmenin ve asimilasyon olgusunun peşine düşüyor.

This is the story of a young woman following her grandfather's footsteps to explore exile, assimilation, genocide and the lost language of her ancestors in a 15 thousand km journey.

■ DIŞÇİNİN KORKUSU DENTIST'S FEAR Murat Erün

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 71'

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Ertuğrul Sabah, çocuk diş hekimi uzmanı olarak çalışan bir profesör. Bağışlarla oluşturduğu seyyar diş kliniği ile zihinsel engelli çocuklara ve yatılı öğrencilere ücretsiz diş tedavisi yapıyor ve diş sağlığı eğitimi veriyor.

Dentist Prof. Ertuğrul Sabah spends his weekends visiting learning centers for the disabled and regional boarding schools with his mobile dental clinic.

■ KADINLAR ÜLKESİ WOMEN'S COUNTRY Şirin Bahar Demirel

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 52'

Türkçe, İngilizce, Arapça; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Turkish, English, Arabic; Turkish & English sub.

Suriye'deki savaş yüzünden evlerinden edilip Florida'ya yerleştirilen Fatima ve Huda, yabancı bir yerde yeni bir ev kurmanın, sevdiklerini geride bırakmanın ve hatıralarla bugünün iç içe geçmesinin ne demek olduğu üzerine konuşuyorlar.

Displaced by the war in Syria and resettled in Florida, Fatima and Huda explore what it means to build a new home; to leave things and people behind, by choice or otherwise and how the past is woven into the present.

■ MAVİ OTEL BLUE HOTEL Hasan Basri Özdemir, Emre Karadağ

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 32'

Farsça, Peştuca, Urduca; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Farsi, Pashto, Urdu; Turkish & English sub.

Belgesel, Afganistan'dan kaçak yollarla Türkiye'ye gelen ve geçimlerini kâğıt toplayarak sağlayan Afgan mültecilerin yaşamlarına ayna tutuyor.

This documentary holds up a mirror to the lives of Afghan refugees in Turkey, who scrape a living from collecting waste paper.

PATRON THE BOSS Hasan Başođlu

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 90'
Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Patron namlı Ahmet Vehbi Şafak, çok sevilen, dürüst ve doğruluk timsali bir insandır. Ancak Gezi sürecinde çevresinde hayal kırıklığı yaratır.

Ahmet Vehbi Şafak, a.k.a. The Boss, is such a well-loved figure. But during the Gezi Park protests of 2013, this man, until now an icon of integrity and truth, became a disappointment to those around him.

TANRI GÖÇMEN ÇOCUKLARI SEVER Mİ ANNE? **DO YOU THINK GOD LOVES IMMIGRANT KIDS, MOM?** Rena Lusin Bitmez

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 90'
Ermenice; Türkçe ve İngilizce altyazılı Armenian; Turkish & English sub.

Belgesel, Ermenistan'dan İstanbul'a göçmen olarak gelen ailelerin yaşam mücadelesini ve olumsuz koşullara rağmen çocuklarına eğitim verme gayretlerini anlatmaktadır.

This documentary tells the story of immigrant Armenian families in Istanbul, their struggle to build a new life and determination to provide an education for their children in spite of the unfavourable circumstances.



ULUSAL KISA METRAJ FİLM YARIŞMASI **NATIONAL SHORT FILM COMPETITION**

ABLAM MY SISTER Burcu Aykar

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 22'
Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Oyuncular Cast: Devrim Eylem Şeker, Ayça Ayşe Yeniay, Defne Karagöz, Çiğdem Aksüt, Gizem Taştan

1980'lerin ortasında, İstanbul'da, çok sıcak bir yaz. Elif özgürce oynayarak geçiriyor vaktini. Ablası Ayşe ise düşüp bacağını yaralayınca, yazı yatakta geçirmek zorunda kalıyor.

It's a sticky summer in 1980's İstanbul. Elif plays freely outside, Ayşe falls, injures herself and has to spend the summer lying on the couch.



■ **AH, ASUMAN!** AH, ASUMAN! Ümit Kıvanç

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 16'
Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.
Oyuncular Cast: Settar Tanrıöğen, Halil Babür

Bir gece vakti otobüs yolculuğunda daldığı uykudan uyanan hukuk öğrencisi Ahmet, otobüsün şoförü Fahri'yle sohbeteye başlar. Fahri ballandıra ballandıra çarpıcı, tutku dolu bir aşk hikâyesi anlatır Ahmet'e.

Ahmet, a law student, dozes off on an overnight bus ride. When he wakes up, he realizes the bus is trailing a slow-moving truck and complains to the driver, Fahri. Fahri says he knows the woman in the photo on the back of the truck, and tells Ahmet a gripping tale of passion.

■ **AYLİN** Ozan Yoleri

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 20'
Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.
Oyuncular Cast: Ahsen Eroğlu, Sena Konak, Esra Kızıdoğan, Ali Aydın Erduran, Semih Gülen

On iki yaşındaki İrmak, kendinden birkaç yaş büyük arkadaşı Aylin'le vakit geçirirken yaşadığı heyecan ve tattığı özgürlük duygusuyla kadınlığın kapısının aralandığını hisseder.

Twelve-year-old İrmak idolizes her older teenage friend, Aylin, who for İrmak embodies excitement, independence and womanhood.

■ **BEN DEĞİLİM** NOT ME Cenkay Kılıç

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 14'
Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.
Oyuncular Cast: Nurgül Kılıç

35 yaşlarındaki İbrahim, annesi ile aynı binada, bir üst katta yaşamaktadır. Bir gün annesinin arkadaşı Ayşe'den gelen bazı suçlamalar, annesinin kafasında, oğlu ile ilgili bazı soru işaretleri oluşturur.

İbrahim, in his mid-30s, lives on the top floor of the same building as his mother. His mother trusts her son implicitly and subscribes to traditional family values. But one day, her friend, Ayşe, makes various accusations that leave question marks about İbrahim in his mother's mind.



■ **BUGÜN ÖLMEK İSTEMİYORUM** I DON'T WANT TO DIE TODAY Onur Sefer

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 13'

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish, English sub.

Oyuncular Cast: Mustafa Dincir, Evren Duyal, Beyti Engin, Şafak Topal, Metin Demirci, Elif Sıla Kaymak

Yirmili yaşlarında bir genç erkek olan S., kalp krizi geçirdiğini ve öleceğini düşünmektedir. S. hastanede ailesine ve doktorlara durumunun ne kadar ciddi olduğunu anlatmaya çalışacaktır.

S., a young man in his mid-20s, thinks he has had a heart attack and will die. His parents take him to hospital, but doubt that S. has really had a heart attack and make little of the problem. In the hospital, S. must try to explain to his parents and doctors how serious his condition is.



■ **DUYUYOR MUSUN ANNE?** ARE YOU LISTENING MOTHER? Tuna Kaptan

Türkiye, Almanya Turkey, Germany, 2019, DCP, Renkli Colour, 20'

Kürtçe, Türkçe; Türkçe ve İngilizce altyazılı Turkish, Kurdish; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Aziz Çapkurt

Bir Kürt anne altı yıl ev hapsi cezasına çarptırılır. Oğlu isteksizce annesinin gardiyanına dönüşür. Annesi ve jandarma arasında sıkışıp kalması, kendi sınırlarıyla yüzleşmesine yol açacaktır.

A Kurdish woman is sentenced to six years of house arrest. Her older son reluctantly becomes her prison guard. Torn between two authorities, his mother and the gendarme, he is forced to confront his own boundaries.

■ **GÜNLERİN ARDINDAN** AS LIFE GOES ON Ferit Karol

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 15'

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish, English sub.

Oyuncular Cast: Baran Can Eraslan, Murat Çelik, Nazlı Bulum, Bengü Bektaş, Selen Şenkardeşler

Önder, abisi gibi sevdiği ve uzun zamandır görmediği kuzeni Mehmet'in evine ziyarete gider. Fakat kardeşlik bağının artık geçmişte kaldığını, zamanın kendi de dahil herkesi değiştirdiğini fark eder.

Önder goes to visit Mehmet, the cousin he has always looked up to and loved like a brother, but not seen for some time. Although the evening begins brightly, Önder realizes by the end that the brother-like bond between them is a thing of the past.

■ **LUPUS** Gökhan İpekkan

Türkiye, Polonya Turkey, Poland, **2019, DCP, Renkli** Colour, **5'**
Diyalogsuz No Dialogue

Oyuncular Cast: Aleksandra Szajnecka, Burak Murat Kavuncu

Herkesin bir canavarı vardır. Sadece bazıları onun sesine kulak verir. Ama bu gürültüye ne kadar katlanabilirsiniz.

Everyone has a monster. Only some listen to his voice. But how long can you stand the noise?

■ **MAVİ ARABAM MY BLUE CAR** Deniz Dirin

Türkiye Turkey, **2019, DCP, Renkli** Colour, **15'**

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Oyuncular Cast: Salih Demir Dirin, Ayşe Dirin, Serhat Uysal, Hasan Mengi

Mülteci bir anne, oğlu ve onun köpeği ile eski bir çiftlikte konaklar. Oyuncak arabasını tamir ettirmekte ısrarcı olan çocuk, eve ne zaman döneceklerini merak eder.

A fugitive mother, a boy and his dog stay in an old farmhouse. The boy, who insists on having his toy car fixed, wants to know when they will be going home.

■ **ORADA THERE** Zeynep Köprülü

Türkiye, Fransa Turkey, France, **2019, DCP, Renkli** Colour, **17'**

Türkçe, Fransızca; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Turkish, French; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Deniz Türkmen, Mustafa Uğurlu, Nurhan Özener, Eva Rami, Ahmet Melih Yılmaz, Arnaud Simon

Aylin'in ağır hasta babasını görmek için acilen Türkiye'ye dönmesi gerekmektedir. Ancak karşılaştığı bürokratik problemler onu çok zor bir ikileme düşürür, giderse Fransa'ya geri dönemeyecek, kalırsa belki de babasını bir daha göremeyecektir.

Aylin, must urgently return to Turkey to see her seriously ill father. But the bureaucracy she faces presents a dilemma: If she goes back to her homeland, she won't be able to return, and if she stays, she won't be able to say goodbye to her father.

■ **ÖĞLE ARASI LUNCHBOX** Demet Derelioğlu Aran

Türkiye, Çekya Turkey, Czechia, **2019, DCP, Renkli** Colour, **11'**

Çekçe; Türkçe ve İngilizce altyazılı Czech; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Frank Jicha, David Bowles, Simona Shrayber, Miki Dobry, David Tereba

Hayalperest genç bir madenci olan Antonin madende çalışmaya devam etmek için bir neden aramaktadır. Bir gün öğle yemeğinde pilavın üzerindeki sosun güneş şeklinde olduğunu fark eder.

Antonin is a young miner, a daydreamer looking for a motivation to keep working in the pits. One day, he notices a sun-shaped condiment on the rice served in the lunchboxes.

■ **SİYAH GÜNEŞ** BLACK SUN Arda Çiltepe

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 20'

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Oyuncular Cast: Enes Yurdaün, Seren Şirince, Ariya Toprak, Sencar Sağdıç, Hasan Gövenç

Sıcak yaz günleri bitmektedir. Cenazeye yetişmeye çalışan bir adam, babası alelacele gömüldükten sonra Ege'nin dolambaçlı yollarında beklenmedik olaylarla karşılaşır. Merhumun son isteği cenazeye gölge düşürür.

A coming storm after dog days dawns during a road trip to an island for a funeral. The burial is hastily completed and the deceased's son makes a detour through the windy roads of the Aegean region. The funeral is eclipsed by a last wish.

■ **TAŞ** STONE Alican Yücesoy

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 12'

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Oyuncular Cast: Ata Yılmaz Önal, Görkem Arda Keskin, Füzuran Aydın, Yüksel Çakır, Serkan Keskin, Bülent Şakrak, Aşkın Şenol, İrem Kahyaoglu

Her insanın doğumdan ölümüne değin kendisiyle beraber büyüyen bir taşının olduğu, bu taşı elinden bırakmanın da yasak olduğu bir evrende geçer hikâye. Bu dünyaya Muzaffer adı verilen bir bebeğin gelişile başlar film.

The story is set in a universe where all human beings have a stone that grows with them from birth to death; abandoning the stone is forbidden. The film opens with the birth of Muzaffer, who lives with his mother and his grandmother.

■ **YABANCI** THE STRANGER Damla Kırkacı

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 20'

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Oyuncular Cast: Onur Yalçınkaya, Selen Uçer, Cüneyt Yalaz, İpek Türktan Kaynak, Ozan Çelik, Mustafa Karakoyun, Defne Savıran, Hale Akinlı

Eski bir tiyatro binasında yaşayan, yedi kişilik bir komünün kendilerine kurmuş oldukları hayat, sabaha karşı beliren esrarengiz bir yabancıyla değişir.

The life of a seven-member commune living in an old theatre building changes one morning with the sudden appearance of a mysterious stranger.

■ **YAĞMUR OLUP ŞEHRE DÜŞÜYÜRÜM** I'M POURING DOWN INTO THE CITY Kasım Ördek

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 14'

Kürtçe; Türkçe ve İngilizce altyazılı Kurdish; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Ramazan Ergin, Asuman Durmaz, Eyüp Kan, Fatoş Yıldız, Metin Kılıç, Yunus Albayrak, İzzet Çakıcı

Sait, kızı Hacer'in nişanlısı İsa tarafından terk edilmesini kabullenemez ve aynı zamanda eski çirağı olan İsa'yı aramak için yola çıkar.

Sait lives in Diyarbakir with his family. His daughter, Hacer, has a fiancé, İsa, who suddenly breaks off the engagement. Refusing to accept the situation, Sait goes looking for İsa, who is also his former apprentice.



■ **ALEV ALMIŞ BİR GENÇ KIZIN PORTRESİ** PORTRAIT OF A LADY ON FIRE Céline Sciamma

Fransa France **2019, DCP, Renkli** Colour, **119'**

Fransızca; Türkçe ve İngilizce altyazılı French; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Noémie Merlant, Adèle Haenel, Luàna Bajrami, Valeria Golino

Cannes En İyi Senaryo, Kuir Palmiye Best Screenplay, Queer Palm **Hamburg** En İyi Film Best Film
Melbourne En İyi Uzun Film Best Narrative Feature

Alev Almış Bir Genç Kızın Portresi, yakın dönem Fransız sinemasının üst düzey örneklerinden biri. 18'inci yüzyılda geçen filmde ressam Marianne ve evliliğin eşliğindeki Heloise'in tutkulu hikâyesi konu ediliyor.

Portrait of a Lady on Fire stands out as one of the finest examples of recent French cinema. *Portrait* is set in the late 18th century and tells a story of obsession that revolves around Marianne, an artist, and Heloise, a reluctant bride to be.

■ **AYRIK OTLARI RARE BEASTS** Billie Piper

Birleşik Krallık UK **2019, DCP, Renkli** Colour, **87'**

İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish sub.

Oyuncular Cast: Billie Piper, Leo Bill, Kerry Fox, Toby Woolf, David Thewlis, Lily James

Çocuğunu tek başına büyüten Mandy, Pete adında bir adama âşık olur. Romantik komedi formüllerini tersyüz eden bu dokunaklı film, ilk gösterimini Venedik Film Festivali'nde yaptı ve olumlu eleştiriler aldı.

The film centers on single working mom, Mandy, who falls in love one day with a guy called Pete. This incisive, unconventional take on romantic comedy premiered to positive reviews at this year's Venice Film Festival.

■ **BİR KÖPEĞİN FANTASTİK HİKAYESİ** MARONA'S FANTASTIC TALE* Anca Damian

Fransa, Belçika, Romanya France, Belgium, Romania, **2019, DCP, Renkli** Colour, **92'**

Fransızca; Türkçe ve İngilizce altyazılı French; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Lizzie Brochere, Bruno Salomone, Măira Schmitt

Strasbourg Avrupa Fantastik Film Festivali Jüri Özel Ödülü
Strasbourg European Fantastic Film Festival Special Jury Mention

Bir Köpeğin Fantastik Hikayesi, Marona adlı labrador kırması bir köpeğin geçirdiği kaza sonrasında geçmişe geri dönmesini anlatıyor.

Marona's Fantastic Tale presents a journey into the memory of a half-breed Labrador, Marona, following an accident.

* *Cüneyt Cebenoyan anısına, Ayşegül Cebenoyan sunumuyla.*

* *Presented by Ayşegül Cebenoyan in memory of Cüneyt Cebenoyan.*

DIEGO MARADONA Asif Kapadia

Birleşik Krallık, 2019, DCP, Renkli Colour, 130'
İngilizce, İspanyolca; Türkçe ve İngilizce altyazılı
English, Spanish; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Diego Armando Maradona, Maria Rosa Maradona, Claudia Villafane, Cristiana Sinagra, Diego Armando Maradona Jr, Corrado Ferlaino, Ciro Ferrara

Amy ve *Senna* ile Oscar alan yönetmen Asif Kapadia, bu kez yeşil sahalara unutulmaz 10 numarası Diego Armando Maradona'nın çalkantılı hayatını ve kariyerini anlatıyor.

Asif Kapadia, the director of the Academy Award winners, *Amy* and *Senna*, has this time chosen to chart the turbulent life and career of the fabled number 10 shirt, Diego Armando Maradona.



GÖRÜNMEZ YAŞAM THE INVISIBLE LIFE OF EURÍDICE GUSMÃO Karim Aïnouz

Brezilya, Almanya Brazil, Germany, **2019, DCP, Renkli Colour, 139'**
Portekizce; Türkçe ve İngilizce altyazılı Portuguese; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Carol Duarte, Julia Stockler, Antônio Fonseca, Gregório Duvivier

Cannes Belirli Bir Bakış En İyi Film Un Certain Regard Best Film

1950'li yılların Rio de Janeiro'sunda yaşayan, birbirinden farklı hayalleri olan iki kız kardeşin, Euridice ve Guida'nın hikâyesini anlatan film, ülkesini Oscar yarışında temsil edecek.

The film tells the story of Euridice and Guida, two sisters who live in the 1950s Rio de Janeiro, each having her own dreams. It is also Brazil's officially selected submission to the 2020 Academy Awards.

İPLERİ ELİNDE TUTAN KADIN THE KINGMAKER Lauren Greenfield

ABD USA, **2019, DCP, Renkli Colour, 100'**
İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish sub.

21 yıl boyunca Filipinler'i demir yumrukla yöneten Ferdinand Marcos'un eşi ve aynı zamanda ülkenin First Lady'si Imelda Marcos'un inanılmaz öyküsünü konu eden *İpleri Elinde Tutan Kadın*, yılın en önemli belgesellerinden biri.

One of the standout documentaries of the year, *The Kingmaker* takes as its subject Imelda Marcos, the extraordinary former First Lady of the Philippines and wife of Ferdinand, who ruled the nation with an iron fist from 1965 to 1986.



■ **MONOS** Alejandro Landes

Kolombiya, Arjantin, Hollanda, Almanya, İsveç, Uruguay

Colombia, Argentina, The Netherlands, Germany, Sweden, Uruguay

2019, DCP, Renkli Colour, 102'

İngilizce, İspanyolca; Türkçe ve İngilizce altyazılı English, Spanish; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Julianne Nicholson, Moisés Arias, Sofia Buenaventura, Julián Giraldo, Karen Quintero, Laura Castrillón

Sundance Jüri Ödülü, Dünya Sineması Jury Award, World Cinema **Transilvanya** En İyi Film Best Film **Odessa** En İyi Yönetmen Best Director **Gent** En İyi Müzik ve Ses Tasarımı Georges Delerue Ödülü, Georges Delerue Award for Best Music and Sound Design

Kolombiya'nın balta girmemiş ormanlarında ergen yaşlardaki bir grup çocuk asker, Amerikalı bir kadını rehin almıştır. Kamptaki hiyerarşi, huzur ve düzen, günün birinde uğradıkları baskınla sona erer. Film Kolombiya'nın bu yılki Oscar adayı.

A band of teenage guerrilla soldiers, called the "Organization", have taken an American woman hostage on a far away mountain top in Colombia. Peace, order and interpersonal dynamics unravel following an attack on the Organization's encampment one day. The film is Colombia's Official Oscar entry for Best Foreign Language Film.

■ **PARAZİT** PARASITE Bong Joon-Ho

Güney Kore South Korea, **2019, DCP, Renkli Colour, 132'**

Korece; Türkçe ve İngilizce altyazılı Korean; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Song Kang-Ho, Lee Sun-Kyun, Yeo Jeong-Cho, Choi Wo-Shik, Park So-Dam

Cannes En İyi Film Best Film **Sydney** En İyi Film Best Film

Parazit, sosyal ve ekonomik olarak aralarında uçurum bulunan iki ailenin öyküsünü anlatıyor. Yoksul Kim ailesinin fertleri, kimliklerini gizleyerek refah ve zenginlik içinde yaşayan Park ailesinin içine sızıyor. Bir dizi trajikomik olayın ortaya çıkmasına neden oluyor. Film Güney Kore'nin bu yılki Oscar adayı.

The film is a tale of two families socially and economically gulfs apart. Members of the impoverished Kim family inveigle their way into the wealthy Park family household under false pretenses and in so doing set off a chain of tragicomic events. The film is Korean Official Oscar entry for Best Foreign Language Film.

■ **SAKLI GERÇEKLER** THE TRUTH Hirokazu Kore-eda

Fransa, Japonya France, Japan, **2019, DCP, Renkli Colour, 106'**

Fransızca, İngilizce; Türkçe ve İngilizce altyazılı

French, English; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Catherine Deneuve, Juliette Binoche, Ethan Hawke, Clementine Grenier

Bu yıl Venedik Film Festivali'nin açılış filmi olan *Saklı Gerçekler*, ünlü bir oyuncu olan Fabienne ile uzun süredir görüşmediği kızının ilişkisini ele alıyor.

The opening film of Venice Film Festival, *The Truth*, deals with the relationship between Fabienne, a celebrity actress, and the daughter she hasn't seen for years.

■ **YENİ BAŞTAN** LA BELLE EPOQUE Nicolas Bedos

Fransa France, **2019, DCP, Renkli** Colour, **115'**

Fransızca; Türkçe ve İngilizce altyazılı French; Turkish & English sub.

Oyuncular Cast: Daniel Auteuil, Guillaume Canet, Doria Tillier, Fanny Ardant, Pierre Arditi, Denis Podalydès

Yeni Baştan, büyük aşkıyla tanıştığı o güzel günlere geri dönebilmek için 1974'te geçen bir televizyon dizisine dahil olan Victor'un hikâyesini anlatıyor.

La Belle Époque, tells the story of Victor, who decides to sign up to a TV show that allows him to return to the glorious day in 1974, when he originally met his wife and true love, Marianne.



ÖZEL GÖSTERİMLER
SPECIAL PRESENTATIONS

■ **KIZ KARDEŞLER** A TALE OF THREE SISTERS Emin Alper

Türkiye, Almanya, Hollanda, Yunanistan Turkey, Germany, The Netherlands, Greece, **2019, DCP, Renkli** Colour, **108'**

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Oyuncular Cast: Cemre Ebüzziya, Ece Yüksel, Helin Kandemir, Kayhan Açıkgöz, Müfit Kayacan, Kubilay Tunçer, Hilmi Özçelik, Başak Kıvılcım Ertanoğlu

Saraybosna En İyi Yönetmen **Sarajevo** Best Director **İstanbul** En İyi Film, En İyi Yönetmen, En İyi Kadın Oyuncu, En İyi Özgün Müzik, FIPRESCI Ödülü (Ulusal Yarışma) Best Film, Best Director, Best Actress, Best Original Music, FIPRESCI Prize (National Competition)

Farklı yaşlardaki üç kız kardeş, Reyhan, Nurhan ve Havva, evlatlık verildikleri ailelerde tutunamazlar ve birbiri ardına fakir baba ocağına geri gönderilirler.

Three young girls are sent back to their father in a poor village in central Anatolia, one after another, after failing in more affluent foster families.

■ **KRALIÇE LEAR** QUEEN LEAR Pelin Esmer

Türkiye Turkey, **2019, DCP, Renkli** Colour, **84'**

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Adana Yılmaz Güney Ödülü, En İyi Müzik, SİYAD Ödülü Special Jury Award, Best Music, Turkish Film Critics Association Award.

Shakespeare'in Kral Lear'ı, suyun bile zor ulaştığı Mersin'in unutulmuş dağ köylerine doğru uçurumlu yollarda toz toprak içinde yolculuk ederken, Arslanköylü tiyatrocü kadınların maharetli ellerinde usulca Kraliçe Lear'e dönüşür.

Shakespeare's King Lear travelling on the dusty and risky roads to the remotest forgotten villages in the mountains of Turkey where even drinking water can hardly reach, turns delicately into Queen Lear in the hands of a peasant-women theatre group.

■ **NUH TEPEŚİ** NOAH LAND Cenk Ertürk

Türkiye Turkey, 2019, DCP, Renkli Colour, 109'

Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English sub.

Oyuncular Cast: Ali Atay, Haluk Bilginer, Hande Doğandemir, Arın Kuşaksızoğlu, Mehmet Özgür

Adana En İyi Film, En İyi Yönetmen, En İyi Görüntü Yönetmeni Best Film, Best Director, Best Cinematography

Tribeca En İyi Senaryo, En İyi Erkek Oyuncu Best Screenplay, Best Actor

Orta yaş kriziyle boğuşan Ömer, Nuh Ağacı'nın altına gömülmek isteyen ve ağacı 50 yıl önce kendisinin diktiğini iddia eden babasının son dileğini gerçekleştirmek için kasabalılarla çatışmak zorunda kalır.

Suffering through a mid-life crisis, Omer has to face the angry villagers in order to realize his estranged father's dying wish to be buried under the enshrined Noah Tree which his father claims to have planted half a century ago.

■ **TAMILLA*** Muhsin Ertuğrul

SSCB USSR, 1927, HD, Siyah Beyaz B&W, 40'

Sessiz, Rusça arayazı; İngilizce ve Türkçe altyazı

Silent, Russian intertitles; Turkish & English subtitles

Muhsin Ertuğrul'un Ukrayna Foto Sinema İdaresi (VUFKU) adına çektiği *Tamilla* 92 yıl sonra Türkiye'de ilk kez seyirciyle buluşuyor. Fransız hukukçu ve yazar Ferdinand Duchêne'in aynı adlı romanından uyarlanan film küçük yaşta başlık parası karşılığı satılan Tamilla'nın hikâyesini anlatır.

Tamilla, a film Muhsin Ertuğrul made for the All-Ukrainian Photo & Cinema Administration (VUFKU), is reaching audiences in Turkey 92 years on. The film is a screen adaptation of a novel of the same name by the French magistrate and writer, Ferdinand Duchêne, and is constructed around Tamilla, who is promised to a merchant in exchange for a bride price.



* *Oleksandr Dovzhenko Ulusal Film Merkezi Başkanı Ivan Kozlenko'nun sunumuyla.*

* *Presented by Ivan Kozlenko, head of the The Oleksandr Dovzhenko National Center (Dovzhenko Center)*



ÇOCUKLAR İÇİN ALTIN PORTAKAL: EĞLENCELİ ÇİZGİ FİMLER

GOLDEN ORANGE FOR CHILDREN: FUNNY ANIMATIONS

- **BABASININ OĞLU** PAPA'S BOY Leevi Lemmetty
- **DANS EDEN KAMERA** DANCIN' THE CAMERA Pieter-Rim de Kroon
- **FELAKET** CATASTROPHE Jamille Van Wijngaarden
- **İKİ BALON** TWO BALLOONS Mark C. Smith
- **MORRIS LESSMORE VE UÇAN KİTAPLAR** THE FANTASTIC FLYING BOOKS OF MR MORRIS LESSMORE
Brandon Oldenburg, William Joyce
- **SATILIK FARE** MOUSE FOR SALE Wouter Bongaerts
- **TOZ KARDEŞLER** DUST BUDDIES Beth Tomashek, Sam Wade





56.

ANTALYA

ALTIN PORTAKAL GOLDEN ORANGE
FİLM FESTİVALİ FİLM FESTIVAL

26 EKİM / 26 OCTOBER 2019
01 KASIM / 01 NOVEMBER 2019

ÇİZELGE SCHEDULE

		AKM Aspendos Salonu		AKM Perge Salonu		Cinemaximum Salon 6		Cinemaximum Salon 7
26 Ekim Cumartesi					12:30	Parazit 132'	12:15	Çocuklar İçin Altın Portakal 48'
					15:30	İpleri Elinde Tutan Kadın 101'	15:15	Nuh Tepesi 109'
					18:30	Monos 102'	18:15	Nil'in Maryem'i 93'
					21:00	Ayrık Otları 87'	21:15	Çocuklar 157'

27 Ekim Pazar	12:00	Bir Oğul 96'	12:00	Çocuklar İçin Altın Portakal 48'	12:30	Yeni Baştan 115'	12:15	Çocuklar İçin Altın Portakal 48'
	14:30	Bina* 115'	14:45	Amina* 70'	15:30	Monos 102'	15:15	Geride Kalanlar 88'
	17:00	Işık, Daha Fazla Işık* 93'	17:15	Dişçinin Korkusu* 71'	18:30	Saklı Gerçekler 106'	18:15	Bir Köpeğin Fantastik Hikayesi* 92'
	20:00	Ceviz Ağacı* 123'	19:45	Kadınlar Ülkesi* 52'	21:00	Görünmez Yaşam 139'	21:15	Kız Kardeşler 108'

28 Ekim Pazartesi			10:00	Çocuklar İçin Altın Portakal 48'				
	12:00	Yalnızca Hayvanlar 114'	12:00	Öğle Sohbetleri: Selma Güneri Ahmet Mekin	12:30	Bir Oğul 96'	12:15	Dişçinin Korkusu 71'
	14:30	Küçük Şeyler* 94'	14:45	Tanrı Göçmen Çocukları...* 89'	15:30	Işık, Daha Fazla Işık 93'	15:15	Amina 70'
	17:00	Nil'in Maryem'i 93'	17:15	Atık Sözlüğü...* 70'	18:30	Ayrık Otları 87'	18:15	Ceviz Ağacı 123'
20:00	Bilmemek* 94'	19:45	Kraliçe Lear* 84'	21:00	Zaman Her Şeyi Siler 137'	21:15	Bina 115'	

29 Ekim Salı	12:00	Geride Kalanlar* 88'	12:00	Öğle Sohbetleri: Zeki Demirkubuz	12:30	Yalnızca Hayvanlar 114'	12:15	Kadınlar Ülkesi 52'
	14:30	Omar ve Biz* 104'	14:45	Bir Rüya Gördüm...* 66' + Mavi Otel* 32'	15:30	Kraliçe Lear 84'	15:15	Bilmemek 94'
	17:00	Zaman Her Şeyi Siler* 137'	17:15	Ulusal Kısa Film Yarışması* 1	18:30	İpleri Elinde Tutan Kadın 101'	18:15	Küçük Şeyler 94'
	20:00	Aşk, Büyü, Vs* 96'	19:45	Aether* 82'	21:00	Parazit 132'	21:15	Tanrı Göçmen Çocukları Sever mi... 89'

		AKM Aspendos Salonu		AKM Perge Salonu		Cinemaximum Salon 6		Cinemaximum Salon 7
30 Ekim Çarşamba			10:00	Çocuklar İçin Altın Portakal 48'				
	12:00	Üç Yaz* 94'	12:00	Öğle Sohbetleri: Mert Fırat, Şebnem Bozoklu	12:30	Diana B'nin Hatıra Defteri 88'	12:15	Atık Sözlüğü:... 70'
	14:30	Soluk* 94'	14:45	Asfaltın Altında Dereler Var! * 51'	15:30	Diego Maradona 130'	15:15	Bir Rüya Gördüm... 66'
	17:00	Topal Şükran'ın Maceraları* 75'	17:15	Ulusal Kısa Film Yarışması* 2	18:30	Yeni Baştan 115'	18:15	Omar ve Biz 104'
	20:00	Çocuklar* 157'	19:45	Patron* 90'	21:00	Şirin'in Kalesi 86'	21:15	Aşk, Büyü, Vs 96'

31 Ekim Perşembe			10:00	Çocuklar İçin Altın Portakal 48'				
	12:00	Şirin'in Kalesi* 86'	12:00	Ulusal Kısa Film Yarışması* 3	12:30	Çocuklar İçin Altın Portakal 48'	12:15	Aether 82'
	14:30	Kronoloji* 117'	14:00	Panel: Türkiye Sinemasının Dünü, Bugünü, Yarını	15:30	Üç Yaz 94'	15:15	Soluk 94'
	17:00	Bozkır* 87'	18:00	54. ve 55. ULUSAL YARIŞMA ÖDÜL TÖRENİ	18:30	Diego Maradona 130'	18:15	Topal Şükran'ın Maceraları 75'
20:00	Diana B.'nin Hatıra Defteri* 88'	21:00			Alev Almış Bir Genç Kızın Portresi 121'	21:15	Asfaltın Altında Dereler Var! 51'	

1 Kasım Cuma			10:00	Çocuklar İçin Altın Portakal 48'				
	12:00	Öğle Sohbetleri: Ercan Kesal	12:00	Ulusal Kısa Film Yarışması 2	12:30	Saklı Gerçekler 106'	12:15	Mavi Otel 32'
	14:30	Nuh Tepesi* 109'	14:45	Tamilla* 40'	15:30	Görünmez Yaşam 139'	15:15	Patron 90'
	17:00	Kız Kardeşler* 108'	17:15	Ulusal Kısa Film Yarışması 1	18:30	Bir Köpeğin Fantastik Hikayesi 92'	18:15	Bozkır 87'
			19:45	Ulusal Kısa Film Yarışması 3	21:00	Alev Almış Bir Genç Kızın Portresi 121'	21:15	Kronoloji 117'

*Film ekibinin katılımıyla

Ulusal Kısa Film Yarışması - 1: Aylın 19' / Duyuyor musun Anne? 19' / Siyah Güneş 19' / Yağmur Olup Şehre Düşüyorum 14'

Ulusal Kısa Film Yarışması - 2: Günlerin Ardından 15' / Lupus 4' / Mavi Arabam 14' / Öğle Arası 11' / Taş 12' / Yabancı 20'

Ulusal Kısa Film Yarışması - 3: Ablam 21' / Ben Değilim 14' / Orada 16' / Bugün Ölmek İstemiyorum 12' / Ah, Asuman! 15'

Çocuklar İçin Altın Portakal: Eğlenceli Çizgi Filmler: Babasının Oğlu 3' / Dans Eden Kamera 8' / Felaket 2' / İki Balon 9' / Morris Lessmore Ve Uçan Kitaplar 16' / Satılık Fare 4' / Toz Kardeşler 4'

		AKM Aspendos Theatre		AKM Perge Theatre		Cinemaximum 6		Cinemaximum 7
October 26th, Saturday					12:30	Parasite 132'	12:15	Golden Orange for Children: Funny Animations 48'
					15:30	The Kingmaker 101'	15:15	Noah Land 109'
					18:30	Monos 102'	18:15	Our Lady of the Nile 93'
					21:00	Rare Beasts 87'	21:15	Beware of Children 157'

October 27th, Sunday	12:00	A Son 96'	12:00	Golden Orange for Children: Funny Animations 48'	12:30	La Belle Epoque 115'	12:15	Golden Orange for Children: Funny Animations 48'
	14:30	The Antenna* 115'	14:45	Amina* 70'	15:30	Monos 102'	15:15	Those Who Remained 88'
	17:00	Let There Be Light* 93'	17:15	Dentist's Fear* 71'	18:30	The Truth 106'	18:15	Marona's Fantastic Tale* 92'
	20:00	Walnut Tree* 123'	19:45	Women's Country* 52'	21:00	The Invisible Life of E. G. 139'	21:15	A Tale of Three Sisters 108'

October 28th, Monday			10:00	Golden Orange for Children: Funny Animations 48'				
	12:00	Only The Animals 114'	12:00	Lunchtime Conversations (in Turkish only)	12:30	A Son 96'	12:15	Dentist's Fear 71'
	14:30	La Belle Indifference* 94'	14:45	Do You Think God...* 89'	15:30	Let There Be Light 132'	15:15	Amina 70'
	17:00	Our Lady Of The Nile 93'	17:15	Dictionary Of Waste...* 70'	18:30	Rare Beasts 87'	18:15	Walnut Tree 123'
20:00	Not Knowing* 94'	19:45	Queen Lear* 84'	21:00	They Stays Nothing The Same 137'	21:15	The Antenna 115'	

October 29th, Tuesday	12:00	Those Who Remained* 88'	12:00	Lunchtime Conversations (in Turkish only)	12:30	Only The Animals 114'	12:15	Women's Country 52'
	14:30	Omar and Us* 104'	14:45	I Had A Dream...* 66' + Blue Hotel* 32'	15:30	Queen Lear 84'	15:15	Not Knowing 94'
	17:00	They Say Nothing Stays The Same* 1 37'	17:15	National Short Film Competition* 1	18:30	The Kingmaker 101'	18:15	La Belle Indifference 94'
	20:00	Love, Spells Vs.* 96'	19:45	Aether* 82'	21:00	Parasite 132'	21:15	Do You Think God... 89'

		AKM Aspendos Theatre		AKM Perge Theatre		Cinemaximum 6		Cinemaximum 7
October 30th, Wednesday			10:00	Golden Orange for Children: Funny Animations 48'				
	12:00	Three Summers* 94'	12:00	Lunchtime Conversations (in Turkish only)	12:30	The Diary Of Diana B. 88'	12:15	Dictionary Of Waste... 70'
	14:30	Breath* 94'	14:45	Under The Road, The River! * 51'	15:30	Diego Maradona 130'	15:15	I Had A Dream... 66'
	17:00	Adventures Of Sukran The Lame* 75'	17:15	National Short Film Competition* 2	18:30	La Belle Epoque 115'	18:15	Omar and Us 104'
	20:00	Beware Of Children* 157'	19:45	The Boss* 90'	21:00	Castle Of Dreams 86'	21:15	Love, Spells Vs. 96'

October 31st, Thursday			10:00	Golden Orange for Children: Funny Animations 48'				
	12:00	Castle Of Dreams* 86'	12:00	National Short Film Competition* 3	12:30	Golden Orange for Children: Funny Animations 48'	12:15	Aether 82'
	14:30	Chronology* 117'	14:00	Panel Discussion: Turkish Cinema (in Turkish only)	15:30	Three Summers 94'	15:15	Breath 94'
	17:00	Steppe* 87'	18:00	54th & 55th National Competition Award Ceremony (in Turkish only)	18:30	Diego Maradona 130'	18:15	Adventures Of Sukran The Lame 75'
	20:00	The Diary Of Diana B.* 88'			21:00	Portrait Of A Lady On Fire 121'	21:15	Under The Road, The River! 51'

November 1st, Friday			10:00	Golden Orange for Children: Funny Animations 48'				
	12:00	Lunchtime Conversations (in Turkish only)	12:00	National Short Film Competition 2	12:30	The Truth 106'	12:15	Blue Hotel 32'
	14:30	Noah Land* 109'	14:45	Tamilla* 40'	15:30	The Invisible Life of E.G. 139'	15:15	The Boss 90'
	17:00	The Tale of Three Sisters* 108'	17:15	National Short Film Competition 1	18:30	Maronas Fantastic Tale 92'	18:15	Steppe 87'
			19:45	National Short Film Competition 3	21:00	Portrait Of A Lady On Fire 121'	21:15	Chronology 117'

*With the participation of the film crew

Short Film Competition - 1: Aylin 19' / Are You Listening Mother? 19' / Black Sun 19' / I'm Raining Down Into the City 14'

Short Film Competition - 2: As Life Goes On 15' / Lupus 4' / My Blue Car 14' / Lunchbox 11' / Stone 12' / The Stranger 20'

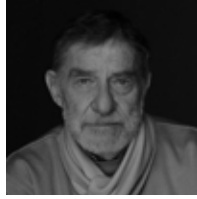
Short Film Competition - 3: My Sister 21' / Not Me 14' / There 16' / Don't Want to Die Today 12' / Ah, Asuman! 15'

Golden Orange for Children: Funny Animations: Papa's Boy 3' / Dancin' The Camera 8' / Catastrophe 2' / Two Balloons 9' / The Fantastic Flying Books Of Mr Morris Lessmore 16' / Mouse For Sale 4' / Dust Buddies 4'

ÖĞLE SOHBETLERİ / LUNCHTIME CONVERSATIONS

(in Turkish only)

28 Ekim / October 28th
Ahmet Mekin, Selma Güneri



29 Ekim / October 29th
Zeki Demirkubuz



30 Ekim / October 30th
Şebnem Bozoklu, Mert Fırat



1 Kasım / November 1st
Ercan Kesal



MEKÂNLAR / VENUES

AKM (Cam Piramit Alanı)

AKM Aspendos Salonu AKM Aspendos Theatre

AKM Perge Salonu AKM Perge Theatre

Sakıp Sabancı Blv No:18 Meltem Mh., Muratpaşa, Antalya

Antalya Migros AVM

Cinemaximum Antalya Migros

Salon 6 ve 7 Screens 6 and 7

Arapşuyu Mah., Atatürk Bulvarı No: 3, 07070

Migros Alışveriş Merkezi Konyaaltı - Antalya

BİLET BİLGİLERİ / TICKET SALES

Tam / Regular: **5 TL**

Öğrenci / Student: **3 TL**

AKM Perge Salonu'ndaki tüm gösterimler ücretsizdir. Cinemaximum Salonlarındaki Ulusal Belgesel Film Yarışması ile Çocuklar İçin Altın Portakal: Eğlenceli Çizgi Filmler gösterimleri ücretsizdir.

Biletlerinizi 23 Ekim'den itibaren festival mekanlarındaki biletix gişelerinden, biletix perakende satış noktalarından, biletix.com'dan ve biletix çağrı merkezinden alabilir, daha önce satın aldığınız biletleri perakende satış noktalarından teslim alabilirsiniz. Detaylı bilgi www.biletix.com'da.

Salon girişlerinde öğrenci kimlik kontrolü yapılacaktır. Seans başlangıç saatinden sonra gelenler içeri alınmayacaktır ve geç kalan izleyicilerimize bilet iadesi yapılmayacaktır. Anlayışınıza teşekkür ederiz.

Tüm filmlerimizde yaş sınırı 18'dir.

Çocuklar İçin Altın Portakal: Eğlenceli Çizgi Filmler bölümünde yaş sınırlaması yoktur.

All Screenings at AKM Perge Hall are free of charge. National Documentary Film Competition and Golden Orange for Children: Funny Animations screenings in Cinemamaximum Halls are free of charge.

Tickets will be available as of October 23rd at festival venues, biletix box offices, biletix sales channels and www.biletix.com. Detailed information at www.biletix.com.

Student IDs must be shown at the door. Latecomers will not be allowed entry to the venues after screenings begin and tickets will not be refunded. Thank you for your understanding.

All screenings are suitable for audiences over 18 years only.

All screenings of films included in the Golden Orange for Children: Funny Animations section are exempt of age restrictions.



Bu festival 5224 sayılı yasa gereğince Sanatsal Etkinlikler Komisyonu'ndan alınan izinle düzenlenmiştir.

This festival is organized under law 5224 by permission of the Arts Events Council.

SPONSORLAR / SPONSORS



Canlı Yayın Sponsoru



Resmi Otomotiv Sponsoru



Sağlık Sponsoru



AVR Sigorta ve Reasürans Brokerliği Limited



BEYAZPERDE

BİR GÜN

FILMLOVERSS



POPÜLER SİNEMA





56.

ANTALYA

ALTIN PORTAKAL GOLDEN ORANGE
FİLM FESTİVALİ FILM FESTIVAL

26 EKİM / 26 OCTOBER 2019
01 KASIM / 01 NOVEMBER 2019

T.C. KÜLTÜR ve TURİZM BAKANLIĞI KATKILARIYLA



T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI



ANTALYA
BÜYÜKŞEHİR
BELEDİYESİ



www.antalyaff.com

[f](#) [t](#) [v](#) [e](#) [@](#) /AntalyaFF